



## CHAPITRE 133

Loi constituant en corporation Centre Islamique du Québec—El Markaz Islami

[Sanctionnée le 6 août 1965]

## CHAPTER 133

An Act to incorporate Islamic Centre of Quebec—El Markaz Islami

[Assented to 6th August 1965]

Préambule.

ATTENDU que Habibullah Khan, vérificateur; Muhammed Barker, professeur; Mumtaz Rehman, ingénieur; Ahmed Mohiuddin Khan, comptable; Mushtaq Ahmad, technologue en textiles; Sultan Akhtar, comptable; Aziz Neek, homme d'affaires; A. M. Quarishi, chimiste; Fazal Khan, ingénieur; Muzaffar Egbalkeen, ingénieur; Kalimullah Khan, rédacteur de textes techniques; Mateen Quarashi, chimiste; Mubarak Hosein, tailleur; Hakimullah Khan Ghauti, ingénieur; M. Hosein, employé de banque; Sherriif Yervich, homme d'affaires; et Ifthikar Sheikh, comptable, tous de la ville et du district judiciaire de Montréal, ont, par leur pétition, représenté:

Que la religion islamique est répandue dans le monde entier et que des lieux de culte ainsi que des cérémonies rituelles lui sont consacrées dans tous les pays du monde et, en particulier, dans les villes de Toronto, Windsor, London et Hamilton, en Ontario, à Edmonton, en Alberta et à Vancouver, en Colombie-Britannique;

Qu'il y a dans la province de Québec un grand nombre de personnes qui pratiquent la religion islamique et que l'on appelle des mahométans;

Que, dans la seule région de Montréal, on compte plus de 2,000 fidèles de l'Islam, et qu'on en attend un nombre encore plus considérable lors de l'exposition universelle de 1967;

WHEREAS Habibullah Khan, treasury auditor; Muhammed Barker, professor; Mumtaz Rehman, engineer; Ahmed Mohiuddin Khan, accountant; Mushtaq Ahmad, textile technologist; Sultan Akhtar, accountant; Aziz Neek, businessman; A. M. Quarishi, chemist; Fazal Khan, engineer; Muzaffar Egbalkeen, engineer; Kalimullah Khan, technical writer; Mateen Quarashi, chemist; Mubarak Hosein, tailor; Hakimullah Khan Ghauti, engineer; M. Hosein, bank clerk; Sherriif Yervich, businessman; and Ifthikar Sheikh, accountant, all of the city and judicial district of Montreal, have, by their petition, represented:

That the religion of Islam is a worldwide religion having established places of worship and forms of religious ceremony in every country of the world and, in particular, in the cities of Toronto, Windsor, London and Hamilton, Ontario, in Edmonton, Alberta, and in Vancouver, British Columbia;

That there are in the Province of Quebec many persons who follow the religion of Islam and are properly called Moslems;

That in the area of Montreal alone there are more than 2,000 believers in the religion of Islam, and many more are expected during the World Exhibition in the year 1967;

Qu'il est présentement impossible pour un imam ou ministre de cette religion d'accomplir des actes de l'état civil et d'en tenir des registres dans cette province;

Attendu que les pétitionnaires ont demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites et qu'il est à propos d'accéder à leur demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Constitution.

Nom.

Droit de posséder des biens.

Nominations d'imam, etc.

Registres de l'état civil.

**1.** Lesdits Habibullah Khan, Muhammed Barker, Mumtaz Rehman, Ahmed Mohiuddin Khan, Mushtaq Ahmad, Sultan Akhtar, Aziz Neek, A. M. Quarishi, Fazal Khan, Muzaffar Egbalkeen, Kalimullah Khan, Mateen Quarashi, Mubarak Hosein, Hakimullah Khan Ghauti, M. Hosein, Sherrif Yervich et Ifthikar Sheikh, et toutes les personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constituées en corporation ecclésiastique sous le nom, en français, de « Centre Islamique du Québec—El Markaz Islami » et, en anglais, de « Islamic Centre of Quebec—El Markaz Islami », avec succession perpétuelle, le pouvoir de poursuivre ou d'être poursuivis et tous les droits et pouvoirs appartenant aux corporations ecclésiastiques.

**2.** Ladite corporation peut acquérir, détenir ou posséder à quelque titre que ce soit, des biens meubles et immeubles nécessaires ou utiles à ses fins, et elle peut vendre, transférer, hypothéquer et louer ses biens ou autrement en disposer pourvu que la valeur globale des propriétés immobilières qu'elle possède n'excède pas la somme de un million de dollars.

**3.** La corporation pourra, selon ses règlements, usages et coutumes, nommer un imam ou ministre officiant pour chacune de ses églises ou congrégations, le destituer et le remplacer.

**4. 1.** L'imam ou ministre officiant de chacune des églises ou congrégations de la corporation pourra tenir des registres des actes de l'état civil et exercer à l'égard de

That it is presently not possible for the imam or minister of any such congregation to perform acts of civil status and to keep registers of civil status in this province;

Whereas the petitioners have prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes, and it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The said Habibullah Kahn, Muhammed Barker, Mumtaz Rehman, Ahmed Mohiuddin Khan, Mushtaq Ahmad, Sultan Akhtar, Aziz Neek, A. M. Quarishi, Fazal Khan, Muzaffar Egbalkeen, Kalimullah Khan, Mateen Quarashi, Mubarak Hosein, Hakimullah Khan Ghauti, M. Hosein, Sherrif Yervich and Ifthikar Sheikh, and all persons who may hereafter become members thereof, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of the "Islamic Centre of Quebec—El Markaz Islami" in English and of "Centre Islamique du Québec—El Markaz Islami" in French, with perpetual succession, the capacity to sue and to be sued, and all rights and powers belonging to ecclesiastical corporations.

**2.** The said corporation may acquire, own or possess, by any title, such property, moveable and immovable, as may be necessary or beneficial for its use, and may sell, transfer, hypothecate, lease or otherwise dispose of its property, provided that the capital value of immovables owned by it shall not exceed the sum of one million dollars.

**3.** The corporation may, according to its by-laws, usage and custom, appoint an imam or officiating minister for each of its churches or congregations and remove and replace him.

**4. (1)** The imam or officiating minister of each of the churches or congregations of the corporation may keep registers for acts of civil status and exercise in relation

Incorporation.

Name.

Right to hold property.

Imam, etc.

Registers of civil status.

ceux-ci tous les autres pouvoirs civils appartenant aux ministres des congrégations religieuses sans qu'il lui soit nécessaire d'obtenir des licences à cette fin.

Registres  
de l'état  
civil.

2. Au cas où tel imam ou ministre officiant ne serait pas citoyen canadien, il sera permis à un membre de l'église ou de la congrégation dirigée par cet imam ou ministre et à tout autre membre de cette église ou congrégation agissant comme son adjoint de tenir les registres des actes de l'état civil pour cette église ou congrégation, pourvu que tel membre et son adjoint soient citoyens canadiens. Dans ce cas, le protonotaire de la Cour supérieure ou tout autre officier public autorisé à authentifier les registres de l'état civil authentifiera les registres à l'usage de cette église ou congrégation, sur remise d'un certificat signé par le secrétaire de cette église ou congrégation et attestant la nomination du membre susmentionné et de son adjoint.

Actes de  
l'état  
civil.

5. Lorsqu'un tel registre est tenu par un membre d'une église ou congrégation ou son adjoint, tel que prévu, tous les actes de l'état civil qui y sont inscrits sont signés par l'imam ou le ministre officiant et par ledit membre ou son adjoint, et tout acte de l'état civil accompli par l'imam ou le ministre officiant, et ainsi inscrit, a le même effet juridique que si le registre avait été tenu par un imam ou ministre légalement autorisé.

Pouvoir  
de con-  
tracter.

6. La corporation peut être partie à des contrats relatifs à ses fonds, ses biens, ses affaires et pour les fins pour lesquelles elle est constituée.

Siège  
social.

7. Le siège social de la corporation est en la ville de Montréal. Il peut cependant être transporté par la corporation à un autre endroit de la province sur avis à cet effet publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

Change-  
ment de  
nom.

8. La corporation peut changer son nom avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil. Une telle modification prend effet le soixantième jour suivant la publication d'un avis à cet effet dans la *Gazette officielle de Québec*.

thereto all other powers appertaining to ministers of religious congregations without being required to obtain licences for such purpose.

(2) Should such imam or officiating minister not be a Canadian citizen, it shall be lawful for a member of the church or congregation governed by such imam or minister or for any other member thereof, as his deputy, to keep registers for acts of civil status for such church or congregation, provided that such member and his deputy be Canadian citizens. In such case, the prothonotary of the Superior Court or any other public officer authorized to authenticate registers for acts of civil status shall authenticate the registers for the use of such church or congregation upon presentation of a certificate signed by the secretary of such church or congregation and attesting the appointment of the above-mentioned member and his deputy.

Registers  
of civil  
status.

5. When any such register is kept by a member of a church or congregation or his deputy, as aforesaid, all acts of civil status recorded therein shall be signed by the officiating imam or minister, and by the said member or his deputy, and any act of civil status performed by the said officiating imam or minister and so recorded shall have the same effect at law as if the register had been kept by an imam or minister legally authorized.

Acts of  
civil  
status.

6. The corporation may contract and be contracted with, relative to its funds, property and business and for the purposes for which it is constituted.

Power to  
contract.

7. The corporation shall have its corporate seat in the city of Montreal, but may move it elsewhere in the Province upon notice of such change inserted in the *Quebec Official Gazette*.

Corporate  
seat.

8. The corporation may change its corporate name with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council. Such change shall have effect sixty days after the publication of a notice to that effect in the *Quebec Official Gazette*.

Change of  
name.

Conseil.

**9.** Les droits et pouvoirs de la corporation sont exercés par un conseil composé de sept à onze membres élus par les membres de la corporation; ils représentent, dans une proportion que la corporation peut déterminer de temps à autre, les résidents permanents et les résidents temporaires de la province de Québec qui sont membres de la congrégation, pourvu que la majorité des membres du conseil soient en tout temps des résidents permanents de la province.

Réglementation.

**10.** La corporation peut faire des règlements se rapportant à ses biens et notamment concernant:

- a) sa régie interne;
- b) l'acquisition et l'aliénation de ses biens;
- c) le nombre et les pouvoirs des membres de son conseil, le mode et l'époque de leurs élections et la durée de leurs fonctions;
- d) l'admission ou la destitution de ses membres.

Incorporation de congrégation.

**11.** Lorsqu'au moins seize personnes se forment en une congrégation ou une église de religion islamique, reconnue par la corporation, ces personnes peuvent s'adresser au lieutenant-gouverneur conformément à l'article 12 pour être constituées en une corporation dotée des mêmes pouvoirs et assujettie aux mêmes devoirs et obligations que ceux prévus dans la présente loi pour la corporation.

Lettres patentes.

**12.** Sur présentation d'une telle requête, le lieutenant-gouverneur peut émettre des lettres patentes constituant en corporation une telle congrégation ou église pourvu que soient remplies les conditions suivantes:

- i) la congrégation ou l'église doit avoir commencé d'exister au moins six mois avant la date de la résolution mentionnée ci-après;
- ii) une résolution à l'effet qu'il y a lieu de constituer en corporation la congrégation ou l'église doit être adoptée par un vote des trois quarts des membres de la congrégation ou de l'église présents à une assemblée spéciale convoquée à cette fin;

Council.

**9.** The rights and powers of the corporation shall be exercised by a council composed of not less than seven nor more than eleven members, elected by the members of the corporation to represent, in such proportion as the corporation may from time to time determine, the permanent residents and the temporary residents of the Province of Quebec, who are members of the congregation, provided that the majority of the members of the council must, at all times, be permanent residents of the Province.

**10.** The corporation may adopt by-laws with regard to its property and particularly respecting:

- (a) its internal government;
- (b) the acquisition and alienation of its property;
- (c) the number and powers of the members of its council, the method and time for their election and the duration of their term of office;
- (d) the admission and expulsion of its members.

**11.** Whenever at least sixteen persons shall form themselves into a congregation or church of the religion of Islam, recognized by the corporation, such persons may apply to the Lieutenant-Governor, under section 12, to be constituted a corporate body with the same powers and subject to the same duties and responsibilities as are provided in this act with respect to the corporation.

Incorporation of congregation.

**12.** Upon such application, the Lieutenant-Governor may issue letters patent constituting such congregation or church a corporation, provided that the following conditions are fulfilled:

Letters patent.

- (i) the congregation or church must have been in existence for at least six months prior to the date of the resolution herein-after mentioned;
- (ii) a resolution that it is expedient that such congregation or church be incorporated must have been carried by a vote of three-fourths of the members of such congregation or church present at a special meeting convened for such purpose;



iii) le secrétaire de la province doit avoir reçu une copie de la résolution, un certificat signé par le président de l'assemblée attestant que celle-ci a été régulièrement convoquée et que la résolution y a été adoptée par un vote d'au moins les trois quarts des personnes présentes, un état authentiqué par le greffier et le trésorier de la congrégation ou de l'église énumérant les biens possédés par la congrégation, l'église ou un de ses comités, ou détenus en fiducie pour la congrégation ou l'église ou un de ses comités en donnant les noms des fiduciaires des biens ainsi que l'objet de chaque fiducie.

(iii) the Provincial Secretary shall have received a copy of such resolution, a certificate under the hand of the chairman of the meeting stating that the meeting was duly convened and that the resolution was carried by a vote of at least three-fourths of those present, and a statement certified by the clerk and the treasurer of such congregation or church, setting forth the property belonging to or held in trust for such congregation or church or any committee thereof and giving the names of the trustees of the property and the object of each trust.

Avis de  
convoca-  
tion.

**13.** L'assemblée que prescrit la présente loi dans le but d'adopter une résolution pour constituer en corporation une congrégation ou une église doit être convoquée par un avis expédié par la poste à chaque membre de la congrégation ou de l'église au moins quatorze jours avant la date fixée dans l'avis pour l'assemblée. L'avis doit contenir le texte du projet de résolution ainsi que les noms des personnes qui ont l'intention de proposer la résolution et de l'appuyer. La résolution doit être adoptée par un vote des trois quarts des membres présents de l'assemblée.

**13.** Any meeting required by this act for the purpose of passing a resolution for incorporation of a congregation or church shall be convened by notice forwarded by post to each member of such congregation at least fourteen days before the date fixed in such notice for such meeting. Such notice shall set out the terms of the proposed resolution and the names of the persons who intend to propose and second it. Any such resolution must be carried by a vote of three-fourths of the members present at such meeting.

Notice of  
meetings.

État au  
secrétaire  
de la pro-  
vince.

**14.** La corporation doit, chaque fois qu'elle en est requise par le secrétaire de la province, lui transmettre un état de ses immeubles, les noms et adresses des membres de son conseil et de ses officiers, l'adresse de son siège social, ainsi qu'une copie certifiée de ses règlements.

**14.** Whenever so required by the Provincial Secretary, the corporation shall transmit to him a statement of its immoveables, the names and addresses of the members of its Council and of its officers, the address of its corporate seat and a certified copy of its by-laws.

State-  
ment to  
Provincial  
Secretary.

Entrée en  
vigueur.

**15.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**15.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.